



DISCURSO

& SOCIEDAD

Copyright © 2010
ISSN 1887-4606
Vol. 4 (4) 924-929
www.dissoc.org

Reseña

Landone, Elena, *Los marcadores del discurso y cortesía verbal en español*, Berna: Peter Lang, 2009, 390 p. ISBN 978-3-0343-0413-9.

Marina González Sanz
Universidad de Sevilla

A menudo en lingüística se crean, manejan, y desarrollan conceptos que aún no cuentan con definiciones definitivas. Por ello, en algún momento la propia evolución científica nos exige realizar un alto en el camino y hacer una reflexión conceptual acerca de términos que usamos casi a diario, como pueden ser la cortesía verbal o los marcadores del discurso. Este es el principal objetivo que E. Landone se plantea en el trabajo titulado *Los marcadores del discurso y cortesía verbal en español*.

Ya en 1999, M.A. Martín Zorraquino y J. Portolés advertían de que los marcadores del discurso conformaban una clase heterogénea y difícil de sistematizar (1999: 4056). No por ello han dejado de recibir atención hasta la fecha: desde los clásicos estudios de C. Fuentes Rodríguez (1986, 1996), J. Portolés (1998) o M.A. Martín Zorraquino y E. Montolío (1999), hasta el recientísimo volumen colectivo de estudios sobre marcadores del discurso coordinado por O. Loureda y E. Acín (2010). En este contexto cobra especial importancia la aportación de E. Landone, que se detiene a reflexionar sobre las estructuras y la dinámica que presentan los marcadores

del discurso, en tanto que índices de los que se vale el hablante para que el oyente infiera cortesía verbal.

Por otra parte, dentro de la disciplina de la Pragmática, pocos aspectos están recibiendo tanta atención como el estudio de la (des)cortesía verbal. Desde la publicación de *The logic of Politeness* de R. Lakoff (1973) y de *Politeness: Some Universals in Language Usage* de P. Brown y S. Levinson (1987), se han multiplicado los trabajos que abordan el tema desde múltiples perspectivas en todo el mundo. En el ámbito hispánico, contamos con los sucesivos congresos internacionales organizados por el Programa EDICE desde 2002¹ y con un repertorio bibliográfico que no deja de aumentar². Si bien se trata de un objeto de estudio con entidad propia, ha resultado extraordinariamente rentable analizar la cortesía en relación con otros aspectos, como pueden ser el discurso político (Blas Arroyo 2001: 9-45), televisivo (Alcaide 2008: 229-254), publicitario (Saz 2000), etc. Su vinculación con los marcadores del discurso ya ha sido manifestada por C. Fuentes (1995), S. Iglesias Recuero (2001) y M.A. Martín Zorraquino (2001), pero la relación aún no había sido expuesta en profundidad.

A partir de estas premisas, E. Landone presenta una monografía que viene a cubrir este vacío en la literatura científica de ámbito hispánico: pretende aclarar por una parte la definición y las estructuras de la cortesía verbal y los marcadores del discurso, y, por otra, resaltar y profundizar en las posibles funciones corteses de los marcadores.

El estudio se abre con una revisión de la noción de cortesía verbal que supera el tradicional enfoque sociocultural para abordar el desde una perspectiva cognitivista, que vincula la cortesía verbal con las necesidades personales e interpersonales o las normas sociales y grupales. La autora, tras una minuciosa revisión de los aspectos más estudiados hasta la fecha (como son la imagen pública o las relaciones sociales), plantea la necesidad de atender otros parámetros: el tenor de la comunicación, la rutinariedad del acto de habla, el género textual, el tema, la retórica, la comunicación emotiva, la dinámica interna del discurso, la variabilidad diastrática y la sensibilidad subjetiva. La inclusión de estos nuevos aspectos conduce a E. Landone a reconocer la dificultad que conlleva el estudio de la cortesía verbal. Además, señala que hay varios elementos lingüísticos que se prestan a un uso cortés, y que la función de cortesía no es inherente a determinadas formas gramaticales, sino el resultado de una convencionalización. Desde esta afirmación se aborda el análisis de los marcadores del discurso, como elementos que pueden ser índices que llevan a los oyentes a inferir cierto grado de cortesía.

Después de revisar las definiciones que se han planteado para el concepto de marcador del discurso, la autora pone de manifiesto en el segundo capítulo las carencias que posee un planteamiento centrado

exclusivamente en los marcadores de las situaciones monológicas enunciativas, cuyo análisis queda restringido por lo general a una dimensión conectiva y argumentativa. La propuesta de la autora consiste en una categorización por prototipos, y en función de diferentes planos del discurso. Desde estas premisas profundiza en la naturaleza dialógica del discurso (cap. 3), contexto privilegiado para la observación de los marcadores, entendiendo la dimensión dialógica como las condiciones psicológicas y físicas de la verbalización oral o escrita, junto al nivel de interactividad y el componente relacional.

Profundizando en la relación entre marcador del discurso y cortesía verbal, E. Landone se plantea en el capítulo 4 la hipótesis de la existencia de un posible equilibrio entre la polifuncionalidad de los marcadores y la poliformidad de la cortesía. Sugiere que, entre el repertorio de formas lingüísticas que posee un hablante para manifestar cortesía, se encuentran estas partículas. Para apoyar esta hipótesis, profundiza en las nociones psicolingüísticas que suelen relacionarse con el valor cortés de este tipo de unidades; así, la autora repasa los conceptos psicológicos de proximidad y negociación del acuerdo, junto con nociones pragmáticas como la intensidad y la especificidad. Precisamente son estos conceptos, junto con toda la base teórica anterior, los que sirven de base a la autora para presentar su propuesta de clasificación de los marcadores del discurso en tanto que índices de cortesía. De esta forma, sistematiza casi un total de ochenta unidades, que distribuye en función de los parámetros de la modulación de la proximidad, la negociación del acuerdo/desacuerdo, la modulación de la intensidad o las formas de cortesía.

El estudio supone, por tanto, una valiosa contribución, hecha desde los principios de la Pragmática, al análisis de la cortesía verbal y los marcadores. Está enfocado a lingüistas no necesariamente especializados en el tema, ya que cada nuevo término que se emplea es discutido y definido. La estructura del libro es clara y posee cierto afán didáctico, porque incorpora un epígrafe recopilatorio al acabar cada capítulo, y un útil índice de marcadores al final del libro, que facilita la localización de estos en la obra.

Como reconoce la propia autora (2009: 337), partió de una intuición inicial para realizar la investigación, seguramente fruto de su experiencia en la enseñanza de español como L2 (Landone 2009), sobre la relación que parecía existir entre la cortesía y los marcadores. La hipótesis queda refrendada, en primer lugar, por la vasta base bibliográfica, y la constante revisión de propuestas planteadas anteriormente, y, en segundo lugar, por la sistematización que lleva a cabo de los marcadores del discurso a partir de su teoría. Deja, asimismo, múltiples interrogantes para futuras investigaciones, como el análisis de los factores contextuales que llevan al

hablante a elegir una estrategia de cortesía sobre otra, o la investigación de la causa de que existan ciertos matices funcionales en los marcadores. Pero el trabajo constituye, sin duda, un gran paso en el estudio hispánico de la cortesía, que no debe limitarse al componente sociocultural, sino abrirse a nuevas perspectivas.

Notas

¹ A este respecto, son imprescindibles las actas correspondientes a los congresos de Estocolmo 2002, Costa Rica 2005, Valencia 2006 y Roma 2010.

² Como se deduce de los primeros estados de la cuestión (Iglesias 2001: 245-298; Espejo 2001: 315-336).

Referencias

- Alcaide Lara, E. G. (2008).** Interjección y (Des)Cortesía: Estudio sobre Debates Televisivos en España. *Oralia*, 11, 229-254.
- Blas Arroyo, J. L. (2001).** No diga chorradas... La descortesía en el debate político cara a cara. Una aproximación pragma-variacionista. *Oralia*, 4, 9-45.
- Bravo, D. (ed.) (2003).** *Actas del I Coloquio Programa Edice: La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: identidad socio-cultural de las comunidades hispanohablantes.* En línea: <<http://www.edice.org/programa/?cat=25>>.
- Briz, A., Hidalgo, A., Albelda M., Contreras J. & Hernández Flores, N. (eds.) (2006).** *Actas del III Coloquio Internacional del Programa Edice: Cortesía y conversación: de lo escrito a lo oral.* Valencia: Departamento de Filología, Traducción y Comunicación de la Universitat de València y el programa Edice, en línea <<http://www.edice.org/programa/?p=5#more-5>>.
- Brown, P. & Levinson S. (1987).** *Politeness. Some Universals in Language Use.* Cambridge: Cambridge University Press.
- Espejo Muriel, M. M. (2001).** Bibliografía sobre la cortesía en español. *Oralia*, 4, 315-336.
- Fuentes Rodríguez, C. (1986).** Funcionamiento del Adverbio y la Superación de los Límites Oracionales. *Revista Española de Lingüística*, 16, 1, 162-163.
- Fuentes Rodríguez, C. (1996).** *Ejercicios de Sintaxis Supraoracional.* Madrid: Arco/Libros.

-
- Fuentes Rodríguez, C. (1995).** Modalidad y conexión en el Español Coloquial. *Español Actual*, 63, 5-24.
- Iglesias Recuero, S. (2001).** Los estudios de la cortesía en el mundo hispánico. Estado de la cuestión. *Oralia*, 4, 245-298.
- Lakoff, R. (1973).** The Logic of Politeness, or Minding your P's and Q's. *Proceedings of the Ninth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*, 345-356.
- Landone, E. (2009).** Reflexiones sobre la cortesía verbal en la enseñanza/aprendizaje del ele. *Marcoele: Revista de Didáctica*, 8.
- Loureda, O. & Acín, E. (2010).** *Los estudios sobre marcadores del discurso en español, hoy*. Barcelona: Arco/Libros.
- Martín Zorraquino, M. A. & Montolio Durán, E. (1999).** *Los marcadores del discurso: teoría y análisis*. Madrid: Arco/Libros.
- Martín Zorraquino, M. A. & Portolés Lázaro, J. (1999).** Los marcadores del discurso. I. Bosque & V. Demonte: *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, vol. III, Madrid: Espasa, 4051-4213.
- Murillo Medrano, J. (ed.) (2005).** *Actas del II Coloquio Internacional del Programa Edice: Actos de habla y cortesía en distintas variedades del español: perspectivas teóricas y metodológicas*. Costa Rica: Universidad de Estocolmo.
- Orletti, F. & Mariottini, L. (eds.) (2010).** *Actas del IV Coloquio Internacional del Programa Edice: (Des)cortesía en español. Espacios teóricos y metodológicos para su estudio*, Roma, Tre-Edice, en línea <<http://edice.org/blog/2010/04/24/orletti-y-mariottini-2010-descortesia-en-espanol-espacios-teoricos-y-metodologicos-para-su-estudio>>.
- Portolés Lázaro, J. (1998).** *Marcadores del discurso*. Barcelona: Ariel.
- Saz Rubio, M. M. (2000).** *La cortesía lingüística en el discurso publicitario*. Valencia: Universitat de Valencia.

Nota biográfica



Marina González Sanz es licenciada en Filología Hispánica y becaria del programa de Formación de Personal Universitario (FPU) del Ministerio de Educación. Actualmente forma parte del Grupo de Investigación de la Universidad de Sevilla “Argumentación y persuasión en Lingüística” (HUM-659) y trabaja en la elaboración de la tesis doctoral titulada “Estudio pragma-lingüístico de debates políticos televisados”, dirigida por D^a C. Fuentes Rodríguez. Su línea de investigación se centra en el análisis del discurso político, medios de comunicación y marcadores del discurso.

E-mail: mgsanz@us.es